



安全理事会

UN Doc. No. S/22213

FEB 13 1991

UN/ISA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/22213
11 February 1991
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1991年2月11日约旦常驻联合国代表给

安全理事会主席的信

我在此随函附上约旦国王侯赛因陛下跟戴维·布林克利先生的访问记录,这是1991年2月10日由美国ABC电视公司播出的。

请将此信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

阿卜杜拉·萨拉赫(签名)

附 件

约旦国王侯赛因陛下

于1991年2月10日星期日

在“本周与戴维·布林克利”节目上的访问记录

布林克利先生： 现在正在约旦安曼等着跟我们谈话的是侯赛因国王，他在本周内才刚宣布支持伊拉克和伊拉克与美国和西方国家间的战争。陛下，谢谢你今天来跟我们谈话。我们很高兴你能接受访问。

侯赛因国王： 谢谢你。我很乐意。

布林克利先生： 你刚刚结束跟伊拉克副外交部长哈马迪的会谈。会谈有什么结果？你能不能告诉我们？

侯赛因国王： 他从 伊朗来约旦访问，并且正要去其他几个阿拉伯国家的首都访问。他向我们讲述了那边的情况；我对那边平民的沉重伤亡和基础建筑的破坏的消息特别感到吃惊。他表示，伤亡的人数可能是数以千计。

布林克利先生： 陛下，美国的总统、国务卿和其他政府领袖对你几天前支持伊拉克的演讲都表示吃惊和失望。你为什么要这么做？

侯赛因国王： 我要借这个机会指出许多美国官员最近一再重复的一点，那就是，他们 对我没有提到科威特或者科威特受到侵略和被兼并的事表示惊异。我要非常、非常明白地指出，我没有这么做，但是我们已经讲了千万遍，我们的立场是非常、非常清楚的。不论是在原则上还是在实际行动上，在本地区内的所有危机中，我们一贯反对以战争为占据领土和兼并领土的手段，而这当然也适用于科威特，我们在这个具体问题上丝毫没有改变我们的立场。

我们所反对的，和我在演讲中提到的，是我作为一名在这个问题一开始的时候就设法以和平手段来加以解决的人所存有的忧虑和关怀。我最感失望的，也是约旦人民、阿拉伯人和世界各地其他许多人感到失望的是，不但没有和平，反而发生了这场恐怖的战争，和它带来的可以预见的后果：它会挑起的旧恨、它对环境和经济带来的伤害、以及从那个地方可能会向四周扩散的越来越大的混乱和动荡不安。我们的承诺是和平，不是战争；我在那次演讲里表示了对伊拉克人民和他们遭到的痛苦的关切，因为根据我们所听到的和接获的消息，伊拉克的基础建设和许许多多平民的损失非常、非常惨重。

布林克利先生：那么，你反对占领科威特，但是你仍然支持占领科威特的国家，美国人对此感到有点难解。你可以解释一下吗？

侯赛因国王：你说的“支持”是什么意思？我想确切理解你的意思。

布林克利先生：不，我说你反对，反对。

侯赛因国王：我支持和平。

布林克利先生：你反对占领——

侯赛因国王：我没有——对，我反对过占领科威特并从一开始就寻求问题的和平解决，我坚信，在冲突的最初几天内，这是可以实现的，并且我认为在过去的几个月内这是可以实现的。

因此，从人道主义方面来说，我对这场战争正在带来的一切实在感到担心，而别无他意。我感到担心，因为我是哈希姆，我是阿拉伯人，我属于一个民族，我有自己的历史和民族，这一民族强烈地感到这一问题地区的问题可以和平解决，多年来我们已经致力于和平的事业，不仅对于伊拉克-科威特问题，也对于巴勒斯坦问题、塞浦路斯问题以及这一地区的所有其他问题。

布林克利先生：是不是你国内阿拉伯人和穆斯林以及其他人对美国越来越强烈的敌对情绪促使你作出这一决定？

侯赛因国王：不是的，先生。我一向从我自己的背景出发，从我是谁，我属于哪一个家庭以及几个世纪来在整个阿拉伯斗争中这一家庭的历史出发，说出我的感情。并且我自豪地说，我感到与那些自由表达他们的感情和希望的约旦人民非常接近。因此我不明白为什么我的声明，我对和平的呼吁受到这样的误解和错误的解释。

布林克利先生：嗯，许多人曾呼吁和平，但是目前没有和平的任何迹象，如果美国军方对我们说他们预计在相当短的时间内可以战胜伊拉克，而这会留下巨大的破坏，那么你的国家会怎么样？会出现什么情况？你对此如何看？

侯赛因国王：坦白说，我无法告诉你会出现什么情况，因为我认为整个地区很可能出现不稳定，很大一片地方会出现混乱。这是我从一开始就想避免的，请相信我们决心致力于人类自由、人类尊严以及人类的生命权利，不管是阿拉伯人还是别的民族，并致力于整个地区的和平。这是我们过去的决心，也是我们现在和永远的决心。

布林克利先生：在华盛顿，听我国政府官员说，你违反了对伊拉克的武器和其他物资的禁运，这是否属实？

侯赛因国王：先生，这完全不是事实。不幸，我们雇不起许多公关公司或任何公关公司把我们的情况向华盛顿或向美国说明。但是，我们相信，美国人民早晚会知道真象的。

布林克利先生：那些公关公司显然没有发挥作用，因为你在这里说了出来，而我也乐于听到你对这种情况的反应。你的演讲又说，这是美国要支配中东的战争，也是针对全体阿拉伯人的战争。你相信这个吗？

侯赛因国王：我不明白你现在指的是那一点。我要说清楚，阿拉伯人显然拥有参

与组成现在所谓“新的世界秩序的基本权利,但那是什​​么?我那天的演讲曾把伊拉克人民正在遭受的——不幸我们尽全力都阻止不了这场战争——与占领区以及西岸和加沙现在以及自从敌对行动开始以来就已存在的宵禁相比较;那些地方的人民不准离家,即使是谋生或采购生活必需品。一个是为时数月的问题,一个是长达24年的问题。还有塞浦路斯问题。就发生地点来说,许多问题的内涵不一;但就其拖延日久而言,则性质类似。什么是新的世界秩序?我们怎么去加以组织?我们怎么去保障和平、稳定、进步以及本区域各国人民今后的合法世代在和平中生活和享有其权利?令我们大惑不解的是,对某一问题加以特别注意,而对另一问题则否。我们并不是对科威特问题有所怀疑(伊拉克—科威特问题,由于它发生的方式,是应当先予处理的),但是我们需要同某些别的问题关连起来。我们需要确知我们的去向。我们需要有也解决其他问题的承诺。我们需要对话,伊拉克和美国之间以及伊拉克和邻国之间本来是可能有对话的,而这样就或许就可以避免了战争;还有同世界其他地方的对话,让我们知道前途何在。显然,作为阿拉伯人和本区域人民,我们对此是十分关切的。

布林克利先生:陛下,对于伊拉克发射“飞毛腿”导弹攻击一个非交战国家以色列,你是怎样看呢?

侯赛因国王:我不是在为任何人辩护。但是,在这方面,我认为这整个战争及与其所俱来的一切事情是个悲剧。我真诚希望和祈求,多月来最糟的令人提心吊胆的事不会成为事实,祸及众人。伊拉克可能认为,本身受到美国袭击,于是便袭击美国的战略盟邦。就这些导弹来说,它们还是往外空发射的。那是导弹,我们无从侦测和拦截。但是,我们不是这次冲突的一方,这是我们要反复强调的。我们说话是因

为我们关切本区域每一个人、美国、美国的形象、美国总统的形象——在这个世界正发生如此变化的时候。反正,希望我们的立场终有一天得到正确理解。

布林克利先生: 陛下, 最后一个问题。我们还有一些时间。我有理由确信, 美国总统、国务卿和政府其他领导人都正在倾听你说话。你要向他们说些什么吗?

侯赛因国王: 我只能说一件事情, 因为它已一再伤害到每一个约旦人。我们的关系并非出于物质上的考虑。我们碰到了极大的困难。但是, 我们并不低贱。请相信我, 对那些以互相尊敬待我们和愿意跟我们作朋友的人, 我们以作他们的朋友为荣; 我们将永远是他们的朋友。我希望, 这些都将成为过去。我冀求本区域和平与稳定, 所有有关者幸福。

布林克利先生: 谢谢你。谢谢你今天在这个节目里同我们交谈。

侯赛因国王: 多谢之至。谢谢你。

- - - - -